

**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH (CYC)**

昌益陶瓷股份有限公司 (CYC)

Địa chỉ: Khu Công nghiệp Nhơn Trạch I, Huyện Nhơn Trạch, Tỉnh Đồng Nai

地址: 同奈省, 仁澤縣, 仁澤 I 號工業區

Điện thoại 電話: 0251 3560770~7 Fax 傳真: 0251 3560778~9

Email: changyih@changyih-ceramic.com

Website: www.changyih-ceramic.com

## **BÁO CÁO HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ NĂM 2024 2024 年董事會活動報告**

Thực hiện công tác quản lý và chỉ đạo sản xuất kinh doanh của Công ty cổ phần gạch men Chang Yih theo đúng quy chế, điều lệ Công ty và đúng theo pháp luật quy định, Hội đồng quản trị (HDQT) xin báo cáo trước Đại hội đồng cổ đông (ĐHĐCĐ) thường niên năm 2025 về kết quả hoạt động năm 2024 và kế hoạch hoạt động năm 2025.

为符合本公司章程及章程规定, 依法进行长益陶瓷股份有限公司生产经营管理及指导工作, 董事会谨向2025年股东周年大会报告2024年度经营业绩及2025年经营计划。

### **I. NHỮNG NÉT NỔI BẬT CỦA KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG TRONG NĂM:**

#### **I. 年度經營結果之顯著之處**

##### **1. BÁO CÁO HOẠT ĐỘNG CỦA HDQT NĂM 2024**

##### **1. 2024年度董事會的活動報告**

##### **1.1 Cơ cấu HDQT 董事會結構**

Hội đồng Quản trị Công ty có 05 Thành viên, bao gồm Chủ tịch HDQT, 03 Thành viên HDQT không điều hành và 01 Thành viên HDQT kiêm Tổng Giám đốc Công ty.

本公司董事會現有成員05人, 其中董事長, 獨立成員03人, 成員兼總經理01人。

- Ông Chen Hui Zun - Chủ tịch HDQT

陳慧仁先生 - 董事長

- Ông Trần Văn Sinh - Thành viên HDQT kiêm Tổng Giám đốc

陳文生先生 - 委員/總經理

- Ông Lee Mo Ting - Thành viên

李謀定先生 - 委員

- Ông Tsai Ching Feng - Thành viên

蔡建豐先生 - 委員

- Ông: Lê Nguyễn Minh Tính - Thành viên

黎阮明性先生 - 委員



## 1.2 Các chỉ tiêu đạt được: theo báo cáo của Ban điều hành

### 1.2 各項指標已達到：根據執行辦的報告

Năm 2024, nền kinh tế toàn cầu đã có những chuyển biến tích cực và dần lấy đà phục hồi. Tuy nhiên tốc độ tăng trưởng vẫn còn chậm do chịu ảnh hưởng từ các căng thẳng địa chính trị kéo dài. Trong bối cảnh đó, dù phải đối diện với nhiều thách thức, biến động nhưng với sự điều hành chính sách linh hoạt và quyết liệt của Chính phủ Việt Nam vẫn hoàn thành mục tiêu tăng trưởng do Quốc hội đề ra.

2024年，全球经济出现积极变化，逐步复苏。然而，受长期地缘政治紧张局势的影响，增长仍然缓慢。在此背景下，尽管面临诸多挑战和波动，但是凭借越南政府灵活、大刀阔斧的政策管理，国会确定的增长目标仍然得以实现。

Nguyên vật liệu sản xuất phụ thuộc khá nhiều vào nguồn nhập khẩu. Chỉ một biến động nhỏ của thế giới cũng gây tác động lớn tới kinh tế - xã hội trong nước. Hơn nữa, Tỷ giá đồng đô la ngày càng cao cũng ảnh hưởng lớn tới giá cả nguyên vật liệu đầu vào.

生产材料严重依赖进口。世界上即使出现微小变化也会对国内社会经济产生重大影响。此外，美元汇率上升也极大影响了投入原料的价格。

Mặc dù HĐQT đã thường xuyên họp với Ban điều hành, có nhiều biện pháp, giải pháp kịp thời, nhưng do ảnh hưởng hệ lụy từ đại dịch khiến doanh nghiệp phải đương đầu với giá nguyên, nhiên vật liệu và logistic tăng cao; khó khăn về vốn, tài chính và thiếu hụt lao động, nên Công ty không thể hoàn thành được tất cả các chỉ tiêu kế hoạch mà ĐHĐCĐ năm 2024 đề ra.

尽管董事会定期与执行委员会会面，并采取了许多及时的措施和解决方案，但由于疫情的影响，企业不得不应对原材料、燃料和物流的高价格；因资金、财务及劳动力短缺等困难，公司未能完成2024年度股东大会确定的各项计划目标。

Các chỉ tiêu 項目	Kế hoạch 2024 年計劃數 據	Thực hiện 2024 年實現數 據	Tỷ lệ hoàn thành kế hoạch 完成比 率
Sản lượng sản xuất 生产產量	1.000.000 m <sup>2</sup>	1.210.047 m <sup>2</sup>	121,00%
Doanh thu 營收	140.000 tr.đ	128.505,37 tr.đ	92,79%
Lợi nhuận sau thuế 稅後利潤	2.000 tr.đ	(23.548,33) tr.đ	

Hội đồng quản trị Công ty đã cố gắng phấn đấu thực hiện thành công những chỉ tiêu mà Đại hội cổ đông thường niên năm 2024 đề ra, tuy nhiên do phải đối mặt với tình hình lạm phát bởi giá cả nhiều loại nguyên - nhiên vật liệu không ngừng tăng cao, gia tăng sự cạnh tranh của các Công ty gạch men khác và ảnh hưởng bởi các căng thẳng địa chính trị trên thế giới đã ảnh hưởng rất lớn đến hoạt động sản xuất kinh doanh của công ty.



公司董事会努力顺利完成2024年度股东大会确定的目标。然而，面临多种原材料价格不断上涨而产生的通货膨胀、来自其他瓷砖企业的竞争加剧以及世界地缘政治紧张局势的影响，公司的生产经营活动受到极大影响。

Mặc dù vậy, Công ty đã không ngừng tìm kiếm những nguồn nguyên liệu sản xuất với giá cả hợp lý để có thể thay thế được, đồng thời cũng tích cực trao đổi, thỏa thuận với các nhà cung ứng nhằm giảm giá thành sản xuất từ đó có thể hạ giá bán của các sản phẩm.

公司一直在尋找價格合理的生產材料來替代，並積極與供應商進行交流和談判以降低生產成本，從而降低了產品的售價。

Bên cạnh đó, HĐQT tăng cường việc điều hành quản lý nội bộ và kiểm soát tài chính Công ty, cố gắng nỗ lực để đạt được lợi nhuận cao nhất cho Công ty.

此外，董事會加強了公司內部管理和財務控制，為實現公司最高利潤而竭盡全力。

### **1.3. Các hoạt động chính của HĐQT năm 2024:**

#### **1.3 2024年董事會主要的活動**

Năm 2024, HĐQT đã tổ chức 6 cuộc họp định kỳ và bất thường, tổ chức lấy ý kiến bằng văn bản các thành viên HĐQT chỉ đạo trực tiếp cho tổng giám đốc và các thành viên Ban điều hành triển khai thực hiện nhiệm vụ SXKD 2024.

2024年，董事會已經組織6個會議包括定期會議和不正常會議，收集董事會成員的書面意見，指導總經理和執行辦成員實施2024年生產經營任務。

Giám sát, chỉ đạo Tổng Giám đốc và các Cán bộ Quản lý khác trong điều hành công việc kinh doanh hàng ngày của Công ty;

監督並指導總經理和管理幹部運行公司的日常業務；

Phối hợp chặt chẽ với Tổng Giám đốc và Ban Điều hành để đưa ra các định hướng cũng như giải quyết kịp thời các yêu cầu kinh doanh cho Công ty;

与总经理和董事会密切协调，为公司提供指导并及时解决业务需求；

Với mục tiêu củng cố nội lực, tạo đà phát triển vững chắc những năm tiếp theo, khẳng định thương hiệu dựa trên chất lượng sản phẩm, HĐQT cùng BDH thường xuyên chỉ đạo, giám sát và nêu cao ý thức tuân thủ của toàn thể CBCNV trong tổ chức thực hiện nhiệm vụ SXKD từng bước xác định năng lực, khẳng định thương hiệu Công ty tại các thị trường trọng điểm.

為了加強內部資源，在接下來的幾年中創造堅實的發展勢頭，基於產品質量肯定品牌，董事會和執行辦定期指導，監督和提高整個公司員工的意識，逐步組織實施生產經營任務，確定能力並在關鍵市場上確認公司的品牌。



#### **1.4. Công tác giám sát đối với hoạt động của TGD và Ban điều hành:**

##### **1. 4监督首席执行官和执行委员会的活动**

Với chức năng là cơ quan quản lý công ty, HĐQT sẽ thực hiện đầy các quyền và nghĩa vụ của mình theo đúng quy định của pháp luật, Điều lệ Công ty, quy chế hoạt động của HĐQT, quy chế quản trị nội bộ công ty cũng như Nghị quyết ĐHĐCĐ, vì lợi ích của công ty và cổ đông. Lãnh đạo, chỉ đạo thực hiện tốt Nghị quyết, Quyết định của ĐHĐCĐ, đồng thời ban hành các Nghị quyết, quyết định kịp thời, linh hoạt để Tổng giám đốc và bộ máy điều hành thực hiện; chỉ đạo quyết liệt hơn và thường xuyên kiểm tra, giám sát việc thực hiện các Nghị quyết, quyết định đó.

董事会作为公司的管理机构，按照法律、公司章程、董事会运作规则和公司内部治理机制的规定，充分行使权利和承担义务。以及股东大会的决议，以维护公司和股东的利益。领导和指导股东大会决议和决定的落实，同时及时、灵活地作出决议和决定，供总经理和执行机构执行；加强并定期检查和监督这些决议和决定的执行情况。

HĐQT tạo điều kiện thuận lợi nhất để Tổng giám đốc và Ban điều hành tổ chức thực hiện có hiệu quả nhiệm vụ của mình theo Điều lệ Công ty, Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông và Hội đồng quản trị. Ban hành mới/sửa đổi, bổ sung hệ thống quy chế, quy định nội bộ Công ty tạo cơ chế hoạt động thông suốt, hiệu quả ở từng lĩnh vực SXKD của Công ty.

董事会为总经理和执行委员会根据公司章程、股东大会和董事会的决议有效履行职责创造最有利的条件。颁布/修改、补充公司内部规章制度，为公司各生产经营领域创建顺畅、有效的运行机制。

Tổ chức chỉ đạo, giám sát thực hiện nghiêm túc chế độ Báo cáo tài chính và công tác kiểm toán nội bộ tại Công ty.

组织、指导和监督企业严格执行财务报告制度和内部审计工作。

Các thành viên HĐQT được ban điều hành báo cáo, cung cấp thông tin đầy đủ về hoạt động SXKD của công ty; về tình hình thực tế, kết quả thực hiện các nội dung đã được HĐQT thông qua và các khó khăn vướng mắc gặp phải trong quá trình thực hiện để đưa ra phương án tốt nhất trong bối cảnh hiện nay.

执行董事会向董事会成员报告并提供公司生产经营活动的完整信息；结合实际情况、董事会批准内容的实施效果以及实施过程中遇到的困难，提出当前情况下的最佳方案。

Chủ tịch HĐQT thay mặt HĐQT đã thực hiện nhiệm vụ chỉ đạo, giám sát thường xuyên Tổng giám đốc và Ban điều hành trong việc thực hiện tổ chức triển khai thực hiện các Nghị quyết, Quyết định, các văn bản chỉ đạo của HĐQT theo quy định tại Điều lệ Công ty và các quy chế quản trị nội bộ đã ban hành.



董事長代表董事會執行了指導和監督總經理和執行辦的任務，以組織執行董事會的決議，決定和準則，公司章程和內部管理法規中指定的內容。

Đối với những vấn đề quan trọng, HĐQT tham khảo ý kiến của Tổng Giám đốc, Ban điều hành trước khi quyết định để tạo sự thống nhất cao về chủ trương và giải pháp tổ chức thực hiện.

對重要的問題，董事會在決定前要參考總經理，執行辦的意見確保統一主張和組織實施方案。

## 2. CHƯƠNG TRÌNH CÔNG TÁC NĂM 2025: 2025 年工作计划

Theo định hướng chiến lược phát triển Công ty năm 2024 đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua, căn cứ tình hình kinh tế thị trường và điều kiện thực tế, năng lực của Công ty. năm 2025, HĐQT chỉ đạo Ban điều hành thực hiện các nhiệm vụ trọng tâm cụ thể như sau:

根据股东大会批准的公司2024年发展战略，根据市场经济形势和公司实际情况及能力。2025年，董事会指示执行委员会履行以下具体重点任务：

### 2.1. Hoàn thành các chỉ tiêu kế hoạch:

#### 2.1 完成各項計劃目標

Các chỉ tiêu 項目	Đơn vị tính 單元	Thực hiện 2024 年計劃 數據	Kế hoạch 2025 年計劃 數據
Sản lượng sản xuất 生产產量	m2	1.210.047	700.000
Doanh thu 營收	Tr. đồng	128.505,37	100.000
Lợi nhuận sau thuế 稅後利润	Tr. đồng	(10.413,89)	2.000
Đầu tư 投資	Tr. đồng		2.000
Nộp ngân sách nhà nước 交國家預算	Tr. đồng	1.082,32	1.000
Thu nhập bình quân đầu người 人均收入	Tr.đồng/người/ tháng	12,00	12,0

### 2.2. Những mục tiêu, chương trình hoạt động chính năm 2025:

#### 2.2 2025 年各項目標及活動

HĐQT nhận định năm 2025 sẽ có nhiều khởi sắc trong phát triển kinh tế tuy nhiên Nền kinh tế Việt nam vẫn phải đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức do ảnh hưởng của sự bất ổn chính trị thế giới cùng với sự cạnh tranh khốc liệt giữa các thương hiệu gạch men. Do vậy, HĐQT định hướng những mục tiêu, chương trình hoạt động trong năm 2025 như sau:



董事会认为，2025年经济发展将有许多改善，但是，由于世界政治不稳定的影响以及瓷砖品牌之间的激烈竞争，越南经济仍然面临许多困难和挑战。因此，董事会制定了2025年的目标和运营计划：

– Tiếp tục duy trì và đẩy mạnh chương trình củng cố nội lực, khẳng định uy tín, thương hiệu Công ty dựa trên yếu tố chất lượng, an toàn vệ sinh lao động, năng lực tổ chức thực hiện và công tác bảo hành, bảo trì sản phẩm, tạo đà đạt mục tiêu phát triển Công ty những năm tiếp theo.

繼續維持和促進各項計劃，以增強內部資源，基於質量因素，衛生安全勞動，執行能力來肯定公司的聲譽和品牌保修，產品維護，為實現未來幾年公司的發展目標創造了動力。

– Tăng cường công tác giám sát, chỉ đạo Ban điều hành trong sản xuất kinh doanh hằng tháng cũng như hằng quý, phấn đấu đạt và vượt mức các chỉ tiêu đã được ĐHĐCĐ thông qua.

加強董事會對月度和季度生產經營活動的監督和指導，力爭實現並超越股東大會批准的指標。

– Tiếp tục thực hiện công tác tài cấu trúc lao động nhằm tinh gọn bộ máy, hoạt động hiệu quả và nâng cao năng suất lao động.

繼續開展勞動力結構調整工作，精簡機構，有效運行，提高勞動生產率。

– Tăng cường giám sát năng lực thực thi nhiệm vụ và năng lực giải trình của Ban điều hành và đội ngũ cán bộ chủ chốt Công ty trong triển khai thực hiện và hoàn thành Kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2024 đã được thông qua.

加強監督執行辦及主要幹部在執行和完成已批准過的2024年生產經營計劃時的實施任務能力和問責制。

– Kiểm soát hiệu quả các rủi ro trọng yếu trong triển khai thực hiện Kế hoạch sản xuất kinh doanh 2025 của Tổng giám đốc và các thành viên Ban điều hành ở từng lĩnh vực sản xuất kinh doanh của Công ty.

在公司的生產和經營的各個領域，有效地控制執行總經理和執行辦成員提出的《2024年業務計劃》的主要風險。

– Rà soát, đánh giá năng lực hoạt động sản xuất kinh doanh ở từng lĩnh vực; giám sát và đánh giá khả năng thực hiện chiến lược phát triển Công ty trong giai đoạn tới và có điều chỉnh phù hợp trình ĐHĐCĐ thông qua.

審查、評估各領域生產經營業績能力；監控和評估未來一段時期內執行公司發展戰略的能力，並作出適當調整，提交股東大會批准。



– Bảo đảm việc áp dụng thành công, đầy đủ và liên tục các cơ chế, quy chế đã ban hành và hệ thống các quy trình trên nguyên tắc minh bạch, nghĩa vụ giải trình và tính trách nhiệm.

确保根据透明、问责和负责的原则成功、完整和持续地应用已发布的机制、规章和流程系统。

– Thực hiện tốt công tác an toàn lao động, an ninh trật tự, phòng chống cháy nổ và bảo vệ môi trường, bảo đảm an toàn cho người và thiết bị.

做好劳动安全、治安、消防、环境保护等工作，确保人身和设备安全。

Năm 2025, dự báo kinh tế Việt Nam vẫn phải đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức. Tác động từ sự suy giảm của nền kinh tế thế giới nhiều khả năng vẫn sẽ tiếp tục tác động không tốt đến nền kinh tế Việt Nam. Nhưng cùng với sự phối hợp cùng chung sức của toàn thể cán bộ công nhân viên của công ty, trong năm 2025 công ty có thể khắc phục và vượt qua những khó khăn chung của Công ty để hoàn thành kế hoạch sản xuất kinh doanh.

预测2025年越南经济仍将面临诸多困难和挑战。全球经济衰退的影响可能将继续对越南经济产生负面影响。但在公司全体员工的配合和共同努力下，2025年公司能够克服和攻克公司共同面临的困难，完成生产经营计划。

Trên đây là báo cáo kết quả hoạt động của HĐQT Công ty năm 2024 và kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2025. HĐQT kính trình Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2025 của Công ty cổ phần gạch men Chang Yih thông qua.

以上为公司董事会2024年度履职情况及2025年生产经营计划的报告。董事会谨提请长益陶瓷砖股份有限公司2025年度股东常会审议通过。

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

董事會代表

**CHỦ TỊCH**



**CHEN HUI ZUN**





**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH (CYC)**

昌益陶瓷股份有限公司 (CYC)

Địa chỉ: Khu Công nghiệp Nhơn Trạch I, Huyện Nhơn Trạch, Tỉnh Đồng Nai

地址: 同奈省, 仁澤縣, 仁澤 I 號工業區

Điện thoại 電話: 0251 3560770~7 Fax 傳真: 0251 3560778~9

Email: changyih@changyih-ceramic.com

Website: www.changyih-ceramic.com

## **BÁO CÁO KẾT QUẢ SẢN XUẤT KINH DOANH NĂM 2024 VÀ KẾ HOẠCH SẢN XUẤT KINH DOANH NĂM 2025**

### **2024年經營運轉結果報告及2025年經營運轉計劃**

Ban giám đốc Công ty cổ phần gạch men Chang Yih xin trân trọng báo cáo tình hình kết quả sản xuất kinh doanh năm 2024 và kế hoạch năm 2025 như sau:

昌益陶瓷股份有限公司經理部門報告2024年經營運轉結果報告及2025年經營運轉計劃如下:

#### **I. KHÓ KHĂN VÀ THUẬN LỢI 困難和順利**

##### **1. Khó khăn 困難**

- Năm 2024, tình hình thế giới tiếp tục có những diễn biến phức tạp, khó lường với nhiều tổ rủi ro, bất định. Xung đột quân sự tiếp tục leo thang, cạnh tranh chiến lược giữa các nước diễn ra ngày càng gay gắt, nhiều quốc gia tăng cường chính sách bảo hộ thương mại, nợ công và thâm hụt ngân sách gia tăng.

2024年世界大宗商品市场将出现波动, 并受到经济、政治和社会因素的影响。俄罗斯与乌克兰的军事冲突仍在持续, 中东局势也日益不稳定。不少国家货币政策维持从紧状态, 总需求疲弱, 经济增长缓慢, 一些国家金融、货币、房地产市场存在不少潜在风险。

- Lạm phát toàn cầu từ nhìn chung có xu hướng giảm, nhưng so với mục tiêu dài hạn, mức lạm phát hiện tại vẫn ở mức cao đối với nhiều quốc gia.

今年以来, 在各国同步加息抑制通胀和能源价格下跌的背景下, 全球通胀从年初至今呈现逐渐下降的趋势。但与长期目标相比, 许多国家目前的通胀水平仍然很高。

##### **2. Thuận lợi 順利**

Tuy nền kinh tế còn gặp nhiều khó khăn nhưng với sự điều hành chính sách linh hoạt và quyết liệt của Chính phủ, GDP năm 2024 vẫn tăng 7,09% so với năm trước.

虽然经济仍面临不少困难, 但在政府灵活、大刀阔斧的政策管理下, 2024年GDP仍将比上年增长7.09%。

Lạm phát được kiểm soát theo mục tiêu đề ra. Chỉ số giá tiêu dùng (CPI) bình quân năm 2024 tăng 3,66%, đây là mức lạm phát phù hợp với tình hình kinh tế – xã hội



ở trong nước, hỗ trợ tích cực cho tăng trưởng kinh tế, góp phần ổn định kinh tế vĩ mô, là điểm sáng trong kết quả phát triển kinh tế của Việt Nam năm 2024.

通货膨胀是按照既定目标进行控制的。2024年平均消费者物价指数（CPI）上涨3.66%。这是与国内社会经济状况相符的通胀率，积极支持经济增长，有助于宏观经济稳定，是2024年越南经济发展成果中的亮点。

Thương hiệu gạch men Kis đã được nhiều người tín nhiệm. Bộ máy tổ chức và tư duy tổ chức của Công ty có nhiều thay đổi, các quy chế được rà soát điều chỉnh theo hướng minh bạch, hợp lý.

KIS瓷砖品牌已经得到了很多人的信赖。公司的组织架构、组织思维进行了较大变革，规章制度也进行了梳理和调整，更加向透明化、合理化方向发展。

Sản phẩm mang thương hiệu “KIS” của Công ty là sản phẩm cao cấp đã được người tiêu dùng trong nước và ngoài nước đón nhận.

本公司之“KIS產品為高級產品，得到國內外消費者喜愛使用。

## II. TÌNH HÌNH HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT KINH DOANH NĂM 2024

### 2024年財政情況報告：

#### 1. Tình hình sản xuất 生產情況

Hoạt động chính của công ty trong năm là sản xuất và kinh doanh các loại men và gạch mỹ thuật trang trí chất lượng cao. Cụ thể:

在這年來我們公司的主要活動就是生產各種瓷磚和裝潢高質美術瓷磚，具體如下：

- Trong năm 2024, tình hình bất ổn chính trị tại nhiều quốc gia cũng gây không ít khó khăn cho nền kinh tế Việt Nam. Tuy nhiên, bằng sự nỗ lực của Nhà Nước cùng với các doanh nghiệp, tỷ lệ tăng trưởng kinh tế Việt Nam năm 2024 vẫn đạt mức cao so và kiểm soát lạm phát phù hợp với mục tiêu đề ra. Công ty cũng đã cơ cấu đa dạng sản phẩm sản xuất gạch ốp lát đã mang lại lợi thế cho Công ty, đồng thời tạo uy tín lớn trên thị trường với thương hiệu KIS.

2024年，许多国家的政治不稳定也给越南的经济带来了很多困难。但在国家和企业的努力下，2024年越南经济增长率仍将达到较高水平，通胀控制在既定目标范围内。公司还实现了瓷砖生产产品的多元化，为公司带来了优势，并以KIS品牌在市场上赢得了良好的声誉。

- Thường xuyên kiểm soát tốt chất lượng sản phẩm nhằm nâng cao tỷ lệ hàng đạt loại 1.

定期對產品質量進行管控，提高一等品率。

- Do nhà máy hoạt động đã được nhiều năm nên gần như máy móc thiết bị xuống cấp, hư hỏng thường xuyên. Hàng năm, Công ty phải mất khoản chi phí bảo dưỡng, sửa chữa cao, ảnh hưởng tới giá thành của sản phẩm.

由于工厂营运多年，机器设备经常出现老化、损坏的情况。公司每年都要花费高昂的维护和修理费用，影响产品的成本。

- Sắp xếp, tinh gọn bộ máy quản lý nhằm phù hợp với mô hình hoạt động hiện tại,



nhằm tăng năng suất lao động.

安排和精简管理机构，以适应当前的运营模式，提高劳动生产率。

- Công tác tài chính: Phòng Kế toán đã chủ động chốt số liệu Báo cáo tài chính, giai trình số liệu với Công ty kiểm toán, BKS.

財務工作：會計部與審計公司，監事會積極關閉財務報表並向審計公司，監事會解釋了數據。

## 2. Kết quả sản xuất kinh doanh và tình hình tài chính

經營生產結果和財務報告情況

Kết quả sản xuất kinh doanh và tình hình tài chính của công ty được thể hiện trên Báo cáo tài chính năm 2025 đã được kiểm toán (Đã đính kèm trong tài liệu Đại hội).

經營生產結果和公司財務情況反映在 2024 年財務報表進行了審計（副本此在大會材料處）。

Sau đây là một số chỉ tiêu tóm tắt 以下是一些指標：

STT 次序	Hạng mục 項目	2023 年	2024 年
1	<b>Cơ cấu tài sản 資產結構 (%)</b>		
	Tài sản dài hạn/Tổng tài sản 長期資產/總資產	16,63%	13,00%
	Tài sản ngắn hạn/Tổng tài sản 短期資產/總資產	83,37%	87,00%
2	<b>Cơ cấu nguồn vốn (%) 股權結構</b>		
	Nợ phải trả/Tổng nguồn vốn 總負債/總資產	140,62%	151,19%
	Nguồn vốn chủ sở hữu/Tổng nguồn vốn 股東權益/總資產	(40,61)%	(51,19)%
3	<b>Khả năng thanh toán (lần) 流動比率 (次)</b>		
	Khả năng thanh toán hiện hành 流動比率	0,62	0,58
	Khả năng thanh toán nhanh 速動比率	0,06	0,04
4	<b>Tỷ suất lợi nhuận 利潤比率 (%)</b>		
	Tỷ suất lợi nhuận sau thuế/Tổng tài sản (ROA) 稅後利潤/總資產合計	(6,79)%	(10,29)%
	Tỷ suất lợi nhuận sau thuế/Doanh thu thuần 稅後利潤/淨營收	(7,36)%	(18,32)%
	Tỷ suất lợi nhuận sau thuế/Nguồn vốn chủ sở hữu (ROE) 稅後利潤/股東權益		
	Tỷ suất lợi nhuận trước thuế /doanh thu thuần 稅前利潤/淨營收	(7,36)%	(18,32)%
	Tỷ suất lợi nhuận trước thuế /Tổng tài sản 稅前利潤/總資產	(6,79)%	(10,29)%



### 3. Công tác quản lý 管理工作

#### a) Công tác tổ chức: 組織工作

##### + Số lượng CB-CNV 員工數量

- Hiện nay tổng số CB CNV 所有員工 : 104 người 人, trong đó:
- Khối gián tiếp 間接部 : 14 người 人
- Khối trực tiếp 直接部 : 90 người 人

##### + Thời hạn ký kết HĐLĐ: 簽合同時間

- Không xác định thời hạn 不限時間 : 58 người 人
- Từ 1 - 3 năm 從 1 年到 3 年 : 43 người 人
- Dưới 1 năm 下一年 : 3 người 人

##### + Trình độ chuyên môn 专业資格

- Đại học 大學 : 7 người 人
- Cao đẳng, trung cấp 大專/中等專業 : 8 người 人
- Công nhân kỹ thuật 設備員工 : 2 người 人
- Lao động phổ thông 普通員工 : 87 người 人

- Thu nhập bình quân 工資平均: 12 triệu đồng/người/tháng 乙越幣/人/月

Toàn bộ CB-CNV đều được Công ty đóng BHXH, BHYT, BHTN theo quy định của pháp luật. Được trang bị đầy đủ bảo hộ lao động như: quần áo, giày bảo hộ, găng tay, kính...

按國家法律規定公司給所有員工支付社會保險費、醫療保險費、失業保險費。同時，每個員工都具有衣服、保戶鞋、鏡子等裝備。。。。

#### b. Công tác kế toán tài chính: 財務工作:

- Số liệu kế toán được hạch toán ghi chép rõ ràng, tuân thủ đúng các chuẩn mực kế toán và Luật kế toán do Nhà nước ban hành.

會計數據核算清楚的記錄，符合會計準則和會計法由國家制定。

- Số liệu đầu vào, đầu ra được cập nhật thường xuyên, chính xác, công tác hạch toán đầy đủ và kịp thời phản ánh đúng tình hình hoạt động SXKD của doanh nghiệp.

數據輸入和輸出是定期更新的，準確的工作充分說明及時，準確地反映企業經營活動的情況。

- Tất cả chi phí đều được ghi nhận trong kỳ.

所有費用在當期確認。

- Định kỳ nộp báo cáo tài chính, thống kê cho các cơ quan ban ngành đúng thời hạn, kịp thời.

國家機關的財務報表和統計報表及時交接。



### III. KẾ HOẠCH SẢN XUẤT KINH DOANH NĂM 2025/ 2025 年业务生产计划

Căn cứ vào kết quả kinh doanh năm 2024 và dự báo tình hình thị trường năm 2025 ban Giám đốc Công ty cổ phần gạch men Chang Yih xây dựng kế hoạch SXKD năm 2025 như sau:

根據 2024 年的經營業績和 2025 年的市場形勢預測，長益瓷磚股份有限公司董事會制定 2025 年的經營計劃如下：

#### 1. Kế hoạch hoạt động sản xuất kinh doanh: 經營生產活動計劃

TT	Các chỉ tiêu 項目	ĐVT 單位	Thực hiện năm 2024 實現	Kế hoạch năm 2025 計劃	Ghi chú 備註
1	Tổng sản lượng sản xuất 總生產產量	m <sup>2</sup>	1.210.047	700.000	
2	Tổng doanh thu 總收入	Tr.đ 越盾	128.505,37	100.000	
3	Lợi nhuận trước thuế 稅後利潤	Tr.đ 越盾	(23.548,33)	2.000	
4	Tỷ lệ chia cổ tức/vốn điều lệ 股息率/注册资本	%	0	0	
5	Mua sắm TSCĐ 採購固定資產	Tr.đ 越盾		2.000	
6	Thuế và các khoản phải nộp 稅和其他短期付款	Tr.đ 越盾	1.082,32	1.000	
7	Thu nhập và lao động bình quân 收入和病菌勞動				
-	Lao động bình quân 平均勞動	Người 人	102	105	
-	Thu nhập bình quân CB-CNV 員工平均收入	đ/ng/th 越盾/人/月	12.000.000	12.000.000	

Năm 2025 kinh tế thế giới và trong nước vẫn còn nhiều khó khăn, Ban Giám đốc Công ty đưa ra kế hoạch hoạt động sản xuất kinh doanh trên, trường hợp thị trường sản phẩm có khó khăn, thay đổi. Tùy theo tình hình thực tế trong năm 2025, Ban Giám đốc Công ty Chang Yih xin ý kiến HĐQT điều chỉnh lại kế hoạch cho phù hợp thực tế.

2025 年，世界和国内经济仍然面临不少困难。公司董事会提出上述生产经营计划，以应对产品市场出现困难或变化的情况。视 2025 年的实际情况，昌亿公司董事会将咨询董事会意见，调整此计划以符合实际情况。

#### 2. Một số biện pháp cơ bản để hoàn thành kế hoạch 2025: 2025年完成計劃辦法

- Giữ ổn định các khách hàng hiện có và tiếp tục mở rộng thị trường trong nước, đồng thời phát triển thị trường xuất khẩu.

维护现有客户并继续拓展国内市场，同时开发出口市场。



- Tăng cường công tác tiếp thị, bán hàng. Xây dựng mối quan hệ và có chính sách cho khách hàng truyền thống. Có chiến lược cụ thể cho từng dự án, thậm chí từng đối tượng khách hàng.

加强营销和销售活动。建立关系并制定针对传统客户政策。针对每个项目甚至每个客户群制定具体的策略。

- Xây dựng đội ngũ và phương pháp bán hàng chuyên nghiệp, đa dạng hóa sản phẩm và dịch vụ, đáp ứng yêu cầu của thị trường.

建立专业的销售团队和方式，提供多元化的产品和服务以满足市场需求。

- Thay đổi tư duy kinh doanh lấy thị trường làm trung tâm. Xác định lại chiến lược kinh doanh, định vị lại sản phẩm trên cơ sở phân tích lợi thế cạnh tranh của Công ty.

改變經營思維，以市場為準。再確定經營戰略，依照公司之優點定位產品。

- Nâng cao năng lực sản xuất, từng bước trang bị thêm máy móc, thiết bị công nghệ mới nâng cấp xưởng sản xuất đảm bảo các tiêu chuẩn về môi trường.

提高生產能力，逐步裝備機器，設備以保證環境標準。

- Tiếp tục xây dựng và thực thi chính sách phát triển nguồn nhân lực bền vững, hướng tới môi trường làm việc chuyên nghiệp, sáng tạo và công bằng.

继续建立和实施可持续的人力资源发展政策，朝着专业、创造性和公平的工作环境迈进。

Với sự nỗ lực và tận tâm của ban Giám đốc, sự đoàn kết, nhất trí của HĐQT và tập thể CB-CNV hy vọng Công ty Chang Yih ổn định hơn và phát triển hoàn thành kế hoạch hoạt động SXKD năm 2025.

隨著公司全體人員并董事會的努力、盡心、團結、同意。希望我們昌益陶瓷股份有限公司越來越發展、生產穩定及完成 2025 年經營生產計劃。

Trên đây là Báo cáo kết quả sản xuất kinh doanh năm 2024 và kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2025 của Công ty cổ phần gạch men Chang Yih, kính trình Đại Hội đồng cổ đông xem xét, đóng góp ý kiến và cho biểu quyết.

以上是昌益陶瓷股份有限公司的 2024 年經營生產結果報告和 2025 年經營生產計劃，敬呈董事會考慮、評論、表決。

Xin chân thành cảm ơn và trân trọng kính chào.

非常謝謝及此致敬禮！

**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
總經理

**TRẦN VĂN SINH**  
陳文生





**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH (CYC)**

昌益陶瓷股份有限公司 (CYC)

Địa chỉ: Khu Công nghiệp Nhơn Trạch I, Huyện Nhơn Trạch, Tỉnh Đồng Nai

地址: 同奈省, 仁澤縣, 仁澤 I 號工業區

Điện thoại 電話: 0251 3560770~7 Fax 傳真: 0251 3560778~9

Email: changyih@changyih-ceramic.com

Website: www.changyih-ceramic.com

**BÁO CÁO CỦA BAN KIỂM SOÁT  
TẠI ĐẠI HỘI CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN NĂM 2025  
在2025 年股東大會監察委員會報告**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, Khóa XIV thông qua ngày 17/06/2020 có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2021;

根據越南社會主義共和國國民議會第 59/2020 / QH14 號企業法，於 2020 年 6 月 17 日通過的第 XIV 屆會議將於 2021 年 1 月 1 日生效；

- Căn cứ Điều lệ tổ chức hoạt động của Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih;

根據昌益股份有限公司組織活動的條例；

- Căn cứ Báo cáo tài chính năm 2024 đã được kiểm toán của Công ty cổ phần gạch men Chang Yih;

依據昌益陶瓷股份有限公司 2024 年審計後財報；

- Căn cứ vào quá trình hoạt động kiểm soát trong năm 2024.

依據 2024 年監察活動過程。

Ban kiểm soát Công ty cổ phần gạch men Chang yih kính trình Đại hội cổ đông thường niên năm 2025 kết quả giám sát hoạt động sản xuất kinh doanh và tình hình tài chính của Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih cho niên độ kết thúc ngày 31/12/2024 như sau:

昌益陶瓷股份有限公司監察委員會敬呈2025年股東大會年度2024/12/31昌益陶瓷股份有限公司經營生產活動及財務情況的結果報告：

**I. HOẠT ĐỘNG CỦA BAN KIỂM SOÁT 監察委員會的活動**

Trong năm 2024, tổng số thành viên BKS là 03 người, bao gồm 1 trưởng ban và 2 thành viên. 2024年，監事會成員總數為03人，其中1名會長和2名成員

1. Bà Trần Thị Giang - Trưởng ban

陳氏江女士 會長

2. Bà Võ Thị Mỹ Liên - Thành viên

陳青鎮女士 成員

3. Ông Tseng Sen Hsien - Thành viên

成員



Với vai trò thay mặt cổ đông giám sát tình hình hoạt động của Công ty, trong năm 2024 BKS đã thực hiện đầy đủ các chức trách, nhiệm vụ theo dõi, kiểm tra, giám sát hoạt động quản trị, điều hành và các hoạt động của Công ty được Đại hội đồng cổ đông phân công, cụ thể:

監事會以監事會的名義代表股東監督公司的運作，到2024年，監事會在股東大會分配下已經全面履行了跟蹤，檢查和監督公司治理的職責：

- Trong năm 2024, BKS đã tổ chức 03 cuộc họp với sự tham gia đầy đủ của các thành viên và một số buổi thảo luận trong nội bộ BKS nhằm thực hiện tốt công tác giám sát và kiểm tra đối với các hoạt động sản xuất của Công ty.

2024年度，監事會共召開3次會議，全員參與，並進行多次監事會內部討論，有效監督檢查公司生產活動。

- Triển khai nội dung kế hoạch hoạt động năm 2024 đã được ĐHĐCĐ thông qua.

落實股東大會通過的2024年經營計劃

- Kiểm tra quá trình thực hiện các Nghị quyết của Hội đồng quản trị về việc thực hiện các Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2024.

檢查過程實現董事會的決議向實現2024年常年股東大會的決議。

- Kiểm tra rà soát lại Điều lệ Tổ chức và hoạt động, các quy chế, quy định quản lý nội bộ đã ban hành; có ý kiến đóng góp, góp ý về các quy chế ban hành mới của Công ty.

進行檢查公司的組織和活動條例、規制、內部管理規定已頒發；對於公司的新規定提供意見。

- Kiểm tra các tờ trình của Tổng Giám đốc trong công tác điều hành sản xuất kinh doanh;

檢查總經理的一些簽呈單在經營生產管理工作內。

- Lập kế hoạch, xây dựng chương trình công tác và phân công nhiệm vụ cụ thể cho từng thành viên, triển khai kiểm tra giám sát thường xuyên mọi hoạt động của Công ty. Định kỳ tiến hành kiểm tra trực tiếp, cụ thể.

監察委員會編輯計劃，建立工作程式和安排每個成員的任務，經常進行檢查公司的活動工作。定期進行直接檢查。

- Hàng quý thực hiện thẩm định báo cáo tình hình thực hiện kế hoạch sản xuất kinh doanh, báo cáo tài chính, báo cáo quản trị của Công ty.

每季進行審查公司的經營生產計劃報告、財政報告等報告。

- Kiểm tra, đánh giá các quy trình trọng yếu của Công ty, nhằm phát hiện những rủi ro tiềm tàng, những thiếu sót, từ đó đề xuất những kiến nghị và giải pháp phù hợp.

審計，評價公司的各項工序重要，為了避免發生問題，然後提供意見和解決看法。

## **II. BÁO CÁO THẨM ĐỊNH CỦA BAN KIỂM SOÁT NĂM 2024:**

Công ty CP gạch men Chang Yih là công ty được thành lập theo Giấy chứng nhận đầu tư số 472033000269 do sở Ban quản lý các KCN Đồng Nai cấp lần đầu ngày 01/09/2000 và thay đổi lần thứ 3 ngày 16/11/2010. Công ty là đơn vị hạch toán độc lập,



hoạt động sản xuất kinh doanh theo Luật Doanh nghiệp, điều lệ công ty và các quy định pháp lý hiện hành có liên quan.

昌益陶瓷股份有限公司（以下簡稱“公司”）於2000年9月1日和2010年11月16日第三翻改同奈企業管理委員會批准投資執照472033000269成立而活動。公司是坐支單位，依國家的經營法、公司條例進行生產和經營。

Thực hiện nhiệm vụ, Ban kiểm soát đã triển khai thẩm định từng nội dung, từng chỉ tiêu trên các báo cáo, kiểm tra hồ sơ kiểm kê vật tư tài sản, tiền vốn; hồ sơ công nợ phải thu, phải trả; tình hình thực hiện các hợp đồng trong hoạt động sản xuất kinh doanh và các hồ sơ liên quan khác. Xem xét báo cáo kiểm toán, ý kiến do kiểm toán độc lập phát hành; kết hợp với kết quả kiểm tra, giám sát thường xuyên và thẩm định báo cáo định kỳ trong năm 2024.

執行的任務，監察委員會已實現的每個內容的評價，在報告的每個指標，檢查資產盤存表；應收應付欠款；落實在生產經營活動以及其他相關記錄的合同。考慮審計報告，獨自頒布審計的意見；結合經常檢測和檢查的結果與2024年定期報告的檢測結果

Trong năm, Ban kiểm soát không nhận được bất kỳ thư phản ánh nào của cổ đông về hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty.

在年過，監察委員會沒有收任何消息尚未反映股東對公司的生產經營活動。

- Kết quả kiểm soát của Ban kiểm soát năm 2024 như sau:

2024年監察委員會的監察結果如下：

### **1. Thẩm định công tác quản lý điều hành tại Công ty: 審定公司的管理工作**

#### **a. Hoạt động của Hội đồng Quản trị: 董事會的活動**

HDQT có 5 thành viên được bổ nhiệm tại ĐHCĐ tháng 6/2021, bao gồm Chủ tịch HDQT, 03 Thành viên HDQT không điều hành và 01 Thành viên HDQT kiêm Tổng Giám đốc Công ty.

2021年6月股東大會援用董事會有5個成員，其中董事長，獨立成員03人，成員兼總經理01人。

Hội đồng quản trị Công ty đã nghiêm túc triển khai thực hiện các nội dung đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2024 phê duyệt, tuân thủ đúng quy định của pháp luật cũng như Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty. Các cuộc họp và hoạt động của Hội đồng quản trị được tổ chức và tiến hành theo đúng Điều lệ Công ty và pháp luật hiện hành có sự thống nhất cao của các thành viên.

公司董事会认真执行2024年度股东大会审议通过的内容，符合法律规定和公司《组织章程细则》的规定。董事会的会议和活动按照公司章程和现行法律的规定组织和进行，并得到全体成员的高度一致同意。

Trong năm 2024, Hội đồng quản trị đã tổ chức 06 phiên họp thường kỳ, các phiên họp bất thường cũng như thông qua hình thức lấy ý kiến bằng văn bản đề thông qua bất kỳ vấn đề nào có liên quan đến hoạt động sản xuất kinh doanh. Các nghị quyết của HDQT phù hợp với chức năng và quyền hạn theo quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty, đồng thời đảm bảo kịp thời đưa ra các chủ trương chỉ đạo hoạt động của Công ty chủ động ứng phó với những thay đổi ảnh hưởng đến hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty.



2024年，董事会召开了6次定期会议、临时会议以及书面征求意见的方式，审议批准了与生产经营活动相关的事项。董事会决议符合法律和公司章程规定的职权，同时确保及时发布政策，指导公司积极应对影响公司生产经营活动的变化。

**b. Hoạt động của Ban Giám đốc: 經理辦的活動**

Ban Giám đốc Công ty đã triển khai thực hiện tốt các chỉ đạo của HĐQT. Phòng ban chức năng tuân thủ các quy định của Pháp luật, theo Điều lệ của Công ty, Quy chế quản lý nội bộ và phù hợp với tình hình thực tế tại Công ty. Đồng thời thể hiện tính minh bạch cao, phù hợp với thực tiễn về quản trị Công ty.

公司經理辦實施以及董事會的方向。職能部門遵守法律的規定、公司規定、內部管理制度的規定并適合公司內部的實際情況。也顯示出高透明度，公司治理的做法是一致的。

Tuy nhiên, năm 2024 Nền kinh tế còn nhiều khó khăn, cho nên trong năm 2024, Công ty đã không hoàn thành một số chỉ tiêu kế hoạch đề ra.

但2024年经济仍然面临诸多困难，因此2024年公司未能完成部分计划目标。

Ban kiểm soát không thấy có bất kỳ điều gì bất thường trong hoạt động của HĐQT, Ban Giám đốc và các cán bộ quản lý công ty.

監察委員會沒有看到董事會、經理部和公司管理人員的運作有什麼異常。

**2. Thẩm định báo cáo hoạt động sản xuất kinh doanh: 審定生產經營活動的報告**

Ban kiểm soát cơ bản đồng ý với các nội dung trong báo cáo tình hình sản xuất kinh doanh năm 2024. Trong năm 2024, Công ty đã tiến hành các hoạt động sản xuất kinh doanh theo đúng ngành nghề quy định trong Giấy Chứng nhận đầu tư cũng như theo đúng ngành nghề và định hướng kinh doanh đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên thông qua.

其本上監察委員會同意2024年經營生產情況的內容報告。在2024年，本公司已承諾在投資證書以及按照投資指定線路的生產經營活動已得股東大會通過。

**3. Thẩm định báo cáo tài chính năm 2024: 2024年審定財政報告:**

Báo cáo tài chính năm 2024 kết thúc ngày 31/12/2024 đã được Công ty TNHH kiểm toán NVA thực hiện kiểm toán bao gồm:

截至 2024 年 12 月 31 日的 2024 年度财务报表已经 NVA 审计有限公司审计，其中包括：

- Bảng Cân đối kế toán tại ngày 31/12/2024

截至2024年12月31日的資產負債表

- Báo cáo Kết quả hoạt động kinh doanh cho năm tài chính 2024

2024年財報損益表

- Báo cáo Lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính 2024

2024年財報現金流量表

- Thuyết minh báo cáo tài chính

2024 年財報說明



Ban kiểm soát đã tiến hành thẩm định Báo cáo tài chính của Công ty CP gạch men Chang Yih đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH kiểm toán NVA và thống nhất với ý kiến kiểm toán “Báo cáo tài chính đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu tình hình tài chính của Công ty tại ngày 31/12/2024, cũng như kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với các Chuẩn mực kế toán Việt Nam, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam, các hướng dẫn kế toán áp dụng cho các doanh nghiệp bảo hiểm và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính”

監事會評估了昌益瓷磚股份有限公司的財務報表，該財務報表已由NVA審計有限公司，並同意以下審計意見：“財務報告忠實，合理地反饋在2024/12/31 公司重要財務裝酷的各個方面，經營業績，現金流量，越南企業會計制度，適用於保險企業的會計準則和相關法律法”

Các chỉ tiêu cơ bản thực hiện trong năm 2024 thể hiện trên báo cáo tài chính như sau:

2024年基本业绩指标在财报中体现如下：

Về kết quả sản xuất kinh doanh: 經營生產結果

Stt	Chỉ tiêu 項目	Thực hiện 實現 2023	Kế hoạch 計劃 2024	Thực hiện 實現 2024	+(-) TH/KH	+(-) so với 2023
1	Sản lượng (m2) 產量	1.305.204	1.000.000	1.210.047	121,00%	92,71%
2	Doanh thu thuần 營業淨額 (tỷ 乙)	141,66	140,00	128,50	91,79%	90,71%
3	LN trước thuế 稅 前利潤(tỷ 乙)	(10,41)	2,00	(23,41)		

Về tài sản: 关于资产：

ĐVT: Tr.đồng (百万越南盾)

Stt	Chỉ tiêu 項目	Năm 2023 年	Năm 2024 年
1	Tài sản ngắn hạn 短期資產	192.054,05	198.999,31
2	Tài sản dài hạn 長期財產	38.307,22	28.816,96
3	Tổng tài sản 資產合計	230.361,27	228.753,07

Về nguồn vốn: 关于资本：

ĐVT: Tr.đồng (百万越南盾)

Stt	Chỉ tiêu 項目	Năm 2023 年	Năm 2024 年
1	Nợ phải trả 短期借款	323.925,37	345.855,60
2	Vốn chủ sở hữu 業主權益	(93.564,09)	(117.102,53)
3	Tổng nguồn vốn 共計權益	230.361,27	228.753,07

Về chế độ kế toán: Chế độ kế toán doanh nghiệp áp dụng đúng theo Thông tư 200/2014/TT-BTC ngày 22/12/2014 và một số chuẩn mực kế toán có liên quan.



會計制度：適用於按照2014分之200/ TT-BTC通知日期2014年12月22日企業會計制度和一些相關會計準則。

Chứng từ và mẫu biểu: Nhìn chung các mẫu biểu, chứng từ có liên quan đến hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp là được tuân thủ theo đúng quy định về việc quản lý, sử dụng cũng như lưu trữ chứng từ.

單據和表單：一般各表單、單據對企業的經營活動有關是遵守管理的規定、使用并保存單據的工作。

### **III. KẾ HOẠCH CÔNG VIỆC NĂM 2025 CỦA BAN KIỂM SOÁT**

#### **監察委員會的 2025 年工作計劃**

Nhiệm vụ của ban kiểm soát trong năm 2025 tập trung vào các nhiệm vụ trọng tâm sau:

監事會在2025年的任務集中在以下關鍵任務上：

- Duy trì công tác kiểm soát thường xuyên và định kỳ hàng quý theo đúng điều lệ của Công ty và quy chế hoạt động của Ban kiểm soát.

根據公司章程和監事會的運作規定，保持定期和季度審核。

- Thực hiện nhiệm vụ thay mặt cổ đông để kiểm tra mọi hoạt động kinh doanh, quản trị và điều hành của Công ty.

監察委員會代表執行任務審查公司的所有業務活動，經營和管理。

- Giám sát việc thực hiện nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông thường niên 2025 và các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị.

監督2025年年度股東大會決議以及董事會決議和決定的執行情況。

- Giám sát công tác quản lý và điều hành Công ty của Hội đồng quản trị và ban Tổng giám đốc.

監督2025年年度股東大會決議以及董事會決議和決定的執行情況。

- Tổ chức thẩm định các báo cáo tài chính bán niên và báo cáo tài chính năm 2025;

組織對2025年半年度財務報表和財務報表的評估

- Phối hợp với Hội đồng quản trị, Ban Tổng giám đốc công ty trong công tác quản lý, điều hành công ty, đảm bảo sự tuân thủ của Hội đồng quản trị và Ban Tổng giám đốc đối với các Nghị quyết, Quyết định của Đại hội đồng cổ đông;

在公司的管理和行政方面與董事會和董事會進行協調，確保董事會和董事會符合董事會的決議和決定。

- Thực hiện các nhiệm vụ khi cổ đông yêu cầu theo đúng nội dung của Quy chế tổ chức và hoạt động của Ban kiểm soát.

實現股東要求的任務針對監察委員會的活動和組織制度的內容。

- Kiến toàn bộ máy nhân sự của Ban kiểm soát

完善監事會的人事機構

- Thực hiện các báo cáo định kỳ của Ban kiểm soát.

實施監事會的定期報告



- Trên đây là một số nội dung trong quá trình kiểm tra giám sát của Ban Kiểm soát, xin báo cáo Đại hội đồng cổ đông.

以上是監事會檢查監督過程中的一些內容，請向股東大會報告。

Rất mong được sự góp ý chân thành của quý vị đại biểu, quý vị cổ đông nhằm giúp chúng tôi thực hiện tốt nhiệm vụ của mình trong niên độ tới.

希望各位貴賓、各位股東的建議使我們未來完成更好各位交代之任務

Kính chúc Đại hội thành công tốt đẹp.

祝大會美滿成功

Trân trọng!

此致！

**TM. BAN KIỂM SOÁT**

監事會代表

**TRƯỞNG BAN**

會長



**TRẦN THỊ GIANG**

陳氏江





**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH (CYC)**

昌益陶瓷股份有限公司 (CYC)

Địa chỉ: Khu Công nghiệp Nhơn Trạch I, Huyện Nhơn Trạch, Tỉnh Đồng Nai

地址: 同奈省, 仁澤縣, 仁澤 I 號工業區

Điện thoại 電話: 0251 356 0770~7 Fax 傳真: 0251 3560 778~9

Email: changyih@changyih-ceramic.com

Website: www.changyih-ceramic.com

Đồng Nai, ngày 25 tháng 04 năm 2025

同奈, 2025年4月25日

## TỜ TRÌNH

### 簽呈單

**“ V/v thông qua Báo cáo tài chính năm 2024 đã kiểm toán ”**

**摘要: 通過2024年財政報告已查賬**

**Kính gửi: ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG**

**敬啟: 股东大会**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, Khóa XIV thông qua ngày 17/06/2020 có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2021;
- 根據越南社會主義共和國國民議會第 59/2020/QH14 號企業法, 於 2020 年 6 月 17 日通過的第 XIV 屆會議將於 2021 年 1 月 1 日生效;
- Căn cứ Điều lệ tổ chức hoạt động của Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih.
- 根據昌益股份有限公司組織活動的條例.

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih kính trình Đại hội cổ đông thường niên năm 2025 về việc **thông qua Báo cáo tài chính năm 2024 đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH kiểm toán NVA.**

长益陶瓷股份有限公司董事会谨提请2025年度股东大会批准经NVA审计有限公司审计的2024年度财务报表。

Báo cáo tài chính năm 2024 đã được kiểm toán được công bố trên website: www.changyih-ceramic.com ngày 31/03/2025. Bao gồm:

2024年度经审计的财务报表于2025年3月31日在网站: www.changyih-ceramic.com上公布。包括:

Bảng cân đối kế toán tại ngày 31/12/2024

截至 2024 年 12 月 31 日資產負債表

Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2024

財政結算日 2024 年 12 月 31 日損益表

Báo cáo lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2024

財政結算日 2024 年 12 月 31 日現金流量表

Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2024

財政結算日 2024 年 12 月 31 日財政報告說明

Trong đó/在那里:



Một số chỉ tiêu cơ bản trong báo cáo tài chính năm 2024 đã kiểm toán  
2024年財務報表中的一些基本目標已審核

STT 次序	Chỉ tiêu 項目	ĐVT 單元	Số liệu tại ngày 31/12/2024 截至 2024 年 12 月 31 日 的数据
1	Tài sản ngắn hạn/短期資產	Tr. đồng 百万越南盾	198.999,31
2	Tài sản dài hạn/長期財產	Tr. đồng 百万越南盾	28.816,96
3	Tổng tài sản/資產合計	Tr. đồng 百万越南盾	228.753,07
4	Nợ phải trả/短期借款	Tr. đồng 百万越南盾	345.855,60
5	Vốn chủ sở hữu/業主權益	Tr. đồng 百万越南盾	(117.102,53)
6	Tổng nguồn vốn/共計權益	Tr. đồng 百万越南盾	228.753,07
7	Doanh thu thuần/營業淨額	Tr. đồng 百万越南盾	128.505,37
8	Lợi nhuận trước thuế/稅前總利潤	Tr. đồng 百万越南盾	(23.548,33)
9	Lợi nhuận sau thuế/營業稅後利潤	Tr. đồng 百万越南盾	(23.548,33)

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và thông qua.  
敬呈股東大會考慮和決定。

Trân trọng!  
此致！

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

董事會代表

CHỦ TỊCH

董事長



CHEN HUI ZUN





**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH (CYC)**

昌益陶瓷股份有限公司 (CYC)

Địa chỉ: Khu Công nghiệp Nhơn Trạch I, Huyện Nhơn Trạch, Tỉnh Đồng Nai

地址: 同奈省, 仁澤縣, 仁澤 I 號工業區

Điện thoại 電話: 0251 3560770~7

Fax 傳真: 0251 3560778~9

Email: changyih@changyih-ceramic.com

Website: www.changyih-ceramic.com

Đồng Nai, ngày 25 tháng 04 năm 2025

同奈, 2025年4月25日

## TỜ TRÌNH

### 簽呈單

**“ V/v thông qua Phương án phân phối lợi nhuận ”**

**摘要: 通過利潤分配方案**

**Kính gửi: ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG**

**敬啟: 股東大會**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, Khóa XIV thông qua ngày 17/06/2020 có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2021;
- 根據越南社會主義共和國國民議會第 59/2020/QH14 號企業法, 於 2020 年 6 月 17 日通過的第 XIV 屆會議將於 2021 年 1 月 1 日生效;
- Căn cứ Điều lệ tổ chức hoạt động của Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih.
- 根據昌益股份有限公司組織活動的條例.
- Căn cứ kết quả thẩm định Báo cáo tài chính năm 2024 đã được kiểm toán và được kiểm định của Ban kiểm soát của Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih
- 依據 2024 年財政報告已查賬及昌益陶瓷股份有限公司監事會的檢定結果

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih kính trình Đại hội cổ đông thường niên năm 2025 về việc **thông qua phương án phân phối lợi nhuận** như sau:

昌益陶 瓷股份有限公司董事會敬呈2025年股東大會向通過利潤分配的方案如下:

Lợi nhuận sau thuế tính đến hết 31/12/2024 có số lỗ lũy kế là 208,39 tỷ đồng. Hội đồng quản trị kính trình Đại hội đồng cổ đông phương án phân chia lợi nhuận là không phân bổ vào các quỹ và không chia cổ tức năm 2024.

2024年12月31日 稅後利潤虧本208.39億越盾。董事會敬呈股東大會利潤分成方案, 不分配進資金并不分開2024年股息之方案。

Kính trình Đại hội xem xét và thông qua.

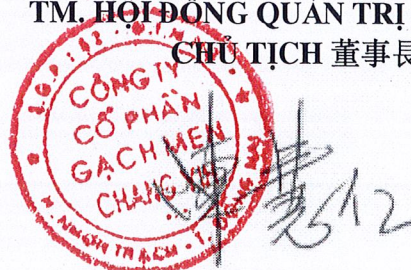
敬呈股東大會考慮并決定。

Trân trọng!

此致!

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ 董事會代表**

**CHỦ TỊCH 董事長**



**CHEN HUI ZUN**





**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH (CYC)**

昌益陶瓷股份有限公司 (CYC)

Địa chỉ: Khu Công nghiệp Nhơn Trạch I, Huyện Nhơn Trạch, Tỉnh Đồng Nai

地址: 同奈省, 仁澤縣, 仁澤 I 號工業區

Điện thoại 電話: 0251 3560770~7 Fax 傳真: 0251 3560778~9

Email: changyih@changyih-ceramic.com

Website: www.changyih-ceramic.com

Đồng Nai, ngày 25 tháng 04 năm 2025

同奈, 2025年4月25日

## **TỜ TRÌNH**

### **簽呈單**

**“ V/v thông qua Thù lao của các Thành viên Hội đồng quản trị  
và Ban kiểm soát cho năm 2024 ”**

**摘要: 通過 2024 年監察委員會和董事會成員的酬勞**

**Kính gửi: ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG**

**敬啟: 股東大會**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, Khóa XIV thông qua ngày 17/06/2020 có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2021;
- 根據越南社會主義共和國國民議會第 59/2020/QH14 號企業法, 於 2020 年 6 月 17 日通過的第 XIV 屆會議將於 2021 年 1 月 1 日生效;
- Căn cứ Điều lệ tổ chức hoạt động của Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih.
- 根據昌益股份有限公司組織活動的條例.

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih kính trình Đại hội cổ đông thường niên năm 2025 về việc **thông qua thù lao của các Thành viên Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát cho năm 2024** như sau :

昌益陶瓷股份有限公司董事會敬程 2025 年常年股東大會關於通過 2024 年監察委員會及董事會成員的酬勞。

Do trong năm 2024 hoạt động SXKD của công ty không sinh lãi nên HĐQT quyết định không chi thù lao cho các Thành viên trong HĐQT và Ban Kiểm soát.

由於 2024 年昌益陶瓷股份有限公司生產經營活動營業收益沒有利潤, 所以董事會決定股東者和監察委員會沒有酬勞。

Kính trình Đại hội xem xét và thông qua.

敬呈大會考慮及決定.

Trân trọng.

此致!

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ 董事會代表**  
**CHỦ TỊCH 董事長**



**CHEN HUI ZUN**





**CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH (CYC)**

昌益陶瓷股份有限公司 (CYC)

Địa chỉ: Khu Công nghiệp Nhơn Trạch I, Huyện Nhơn Trạch, Tỉnh Đồng Nai

地址: 同奈省, 仁澤縣, 仁澤 I 號工業區

Điện thoại 電話: 0251 3560770~7 Fax 傳真: 0251 3560778~9

Email: changyih@changyih-ceramic.com

Website: www.changyih-ceramic.com

Đồng Nai, ngày 25 tháng 04 năm 2025

同奈, 2025年4月25日

## **TỜ TRÌNH**

### **簽呈單**

**“ V/v thông qua kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2025 ”**

**摘要: 通過2025年生產經營的計劃**

**Kính gửi : ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG**

**敬啟: 股东大会**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, Khóa XIV thông qua ngày 17/06/2020 có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2021;
- 根據越南社會主義共和國國民議會第 59/2020/QH14 號企業法, 於 2020 年 6 月 17 日通過的第 XIV 屆會議將於 2021 年 1 月 1 日生效;
- Căn cứ Điều lệ tổ chức hoạt động của Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih.
- 根據昌益股份有限公司組織活動的條例.

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih kính trình Đại hội cổ đông thường niên năm 2025 về việc **thông qua kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2025**

昌益陶瓷股份有限公司董事會敬呈 2025 年常年股東大會向通過 2025 年生產經營工作的計劃。

#### **2025 年生產經營計劃**

<b>TT</b> 次序	<b>Các chỉ tiêu</b> 項目	<b>ĐVT</b> 單位	<b>Kế hoạch</b> <b>năm 2025</b> 2025 計劃	<b>Ghi chú</b> 備註
1	Tổng sản lượng sản xuất 總生產產量	m <sup>2</sup>	700.000	
2	Tổng doanh thu 總收貨收入	Tr.đ 越盾	100.000	
3	Lợi nhuận trước thuế 稅前利潤	Tr.đ 越盾	2.000	
4	Tỷ lệ chia cổ tức/vốn điều lệ 股利支付率/法定資本	%	0	
5	Mua sắm TSCĐ 採購固定資產	Tr.đ 越盾	2.000	
6	Thuế và các khoản phải nộp 稅和其他短期付款	Tr.đ 越盾	1.000	



7	Thu nhập và lao động bình quân 收入和病菌勞動			
-	Lao động bình quân 平均勞動	Người 人	105	
-	Thu nhập bình quân CB-CNV 員工平均收入	đ/ng/th 越盾/人/月	12.000.000	

Kính trình Đại hội xem xét và thông qua.  
敬呈股東大會考慮和決定。

Trân trọng!  
此致！

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ 董事會代表**  
**CHỦ TỊCH 董事長**



**CHEN HUI ZUN**





CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH (CYC)

昌益陶瓷股份有限公司 (CYC)

Địa chỉ: Khu Công nghiệp Nhơn Trạch I, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai

地址: 同奈省, 仁澤縣, 仁澤 I 號工業區

Điện thoại 電話: 0251 3560770~7

Fax 傳真: 0251 3560778~9

Email: [changyih@changyih-ceramic.com](mailto:changyih@changyih-ceramic.com)

Website: [www.changyih-ceramic.com](http://www.changyih-ceramic.com)

Đồng Nai, ngày 25 tháng 4 năm 2025

同奈, 2025年4月25日

## TỜ TRÌNH

### 簽呈單

“V/v Lựa chọn Công ty kiểm toán năm 2025”

摘要: “選擇 2025 年審計公司”

**Kính gửi: ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG**

**敬啟: 股东大会**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, Khóa XIV thông qua ngày 17/06/2020 có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2021;

根據越南社會主義共和國國民議會第 59/2020/QH14 號企業法，於 2020 年 6 月 17 日通過的第 XIV 屆會議將於 2021 年 1 月 1 日生效；

- Căn cứ Điều lệ tổ chức hoạt động của Công ty Cổ phần Gạch men Chang Yih.

- 根據昌益股份有限公司組織活動的條例。

Theo ý kiến đề xuất của ban kiểm soát, dựa trên đánh giá về chất lượng và uy tín các công ty kiểm toán tại Việt Nam, HĐQT kính trình ĐHĐCĐ xem xét phê duyệt danh sách các công ty kiểm toán và uỷ quyền cho HĐQT lựa chọn một trong các công ty kiểm toán dưới đây để ký hợp đồng làm đơn vị kiểm toán cho năm tài chính 2025 của Công ty CP gạch men Chang Yih:

根据监事会建议，基于对越南审计公司质量及信誉的评估，董事会谨提请股东大会审议通过审计公司名单，并授权董事会从下列审计公司中选定一家，签订合约作为长益瓷砖股份公司 2025 年度的审计单位：

- Công ty TNHH Kiểm toán Vaco (Vaco)

Vaco 审计有限公司

- Công ty TNHH Kiểm toán NVA (NVA)

NVA 审计有限公司

- Công ty TNHH Kiểm toán và Dịch vụ tin học Moore AISC (Moore AISC)

Moore AISC 审计和信息服务有限责任公司

- Công ty TNHH Dịch vụ Kiểm toán và Tư vấn UHY (UHY)

UHY 审计咨询服务服务有限公司

- Công ty TNHH Kiểm toán CPA VIETNAM (CPA VIETNAM)

CPA VIETNAM 审计有限公司



Kính trình Đại hội xem xét và thông qua.

敬呈大會考慮及決定.

Trân trọng cảm ơn.

此致!

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ 董事會代表

CHỦ TỊCH 董事長



CHEN HUI ZUN